

設計一份思考國家語言發展的國寫題目： 高中期中考「國語文寫作能力測驗」為例

林秀珍

國立臺南女中國文教師暨臺灣文化隊指導老師

一、前言

臺灣是多元文化的族群，多元文化必有其多元生活樣貌，包含各族群語言的差異性。2019年通過的《國家語言發展法》第一條，開宗明義即是為尊重國家多元文化之精神，促進國家語言之傳承、復振及發展，特制定本法。而教育部課審會審議大會隨即在2020年召開會議。對於《國家語言發展法》要求國民基本教育各階段，都將國家語言列入課程，進行審議程序，預計明年（2022）上路。

而高級中等以下學校課程審議會審議大會在今年（2021）年初召開的會議，審議「十二年國民基本教育課程綱要總綱」修訂草案。決議中說明：高中教育階段之本土語文/臺灣手語課程，列為部定課程 2 學分；另學校可依照學生學習需求，於校訂課程中規劃 4 學分供學生選修。

筆者目前擔高級中等以下學校課程審議會審議大會高中分組的委員，於9月14日之前至少召開23次會議，採集體審議的方式共同審議高中階段的本土語言課綱，面對未來高中階段即將實施的本土語言課程。如所預期般各種聲浪都有，二學分的必修課程，面臨排山倒海的挑戰，課審會議代表的是來自教育界各領域的聲音。那麼，在學學生呢？無論制度如何改變？學生面對未來升學的挑戰是不曾鬆懈的，但，學生是否曾思考過臺灣國家語言的狀況？以及若有機會思考會是什麼想法？筆者任教高中階段的國語文領域，決定做個實驗，因此藉由此第一次期中考國語文寫作能力測驗中，以知性國寫題的方式命題，企圖讓高中生透過寫作，思考國家語言的政策與作法。

二、設計以「國家語言發展」為發想的國寫題目

以國文學科為例，大學入學考試會有測驗題以及國語文寫作能力測驗，而國語文寫作能力測驗又分為知性題與情意題兩種，而知性題著重思考能力，並表達自我主張，透過自我見解切入論證，將個人看法表達出來。

面對臺灣國家語言發展以及觀看來自世界其他國家的語言政策作一比較，彼此作法不一。此次的設計理念是希望透過考試的形式，讓高中生在寫作過程中，一起思考國家語言政策，雖然未必在未成熟，但這不失是一個快速的作法。

(一) 知性國寫題的設計

以下題目筆者所設計，是國立臺南女中 110 學年度第一學期高二第一次期中考的知性題作文題目：

知性國寫題

甲

風靡全球的韓劇《屍戰朝鮮》、榮獲奧斯卡最佳影片獎的《寄生上流》，2020 年可以說是韓流登頂之年；「韓流」發展迅猛，也在全世界引起了學習韓語的風潮。不少人將這些功績歸功於金大中總統，因為他大力推動韓國文創產業政策，促使「韓流」成真，讓韓國的娛樂及文化開始揚名海外。

不過，若沒有韓文，應運而生的各式「韓流」文本，亦不可能存在。目前我們所用的「韓文」，在 1446 年正式被創造出來，但是截至今日為止，其地位受到認可不超過一百年。或者更精確地說，韓文正式作為韓國的「國家語言」，始於 1948 年，至今僅 72 年。回顧韓文的發展，可謂極其艱辛——過程中，更絕對不能不提李承晚、朴正熙兩位總統的努力。

李承晚總統推行廢除漢字運動，但是韓國多數人受民國時期影響，習慣韓字與漢字並用，並且視「中華民國」為友邦，因此不希望政府直接廢除漢字，這也造成去漢字化工程進行過程中，曾陷入僵局。

之後朴正熙政府頂著來自學界的龐大壓力，通過各種政策手段廢除漢字，直至不使用漢字的年輕一代完全成年，於 1970 年之前全用韓字。並下達了「全用韓字」的 6 條規定。

此次去漢字化運動對韓國影響極深，最終造就了現在「全韓字化」的年代。

如今，韓文已在韓國全面推行，甚至借著「韓流」之風盛行，持續對外發揚傳播——不少人記得金大中總統推動韓流文化改革，卻忘了「韓文」本身一路走來的披荊斬棘。（改寫換日線臺灣韓國情報站〈從自家文人貶稱方言，到登頂全球殿堂〉）

乙

讓臺灣在面對全球化及國際化浪潮，擁有國際溝通能力與國際化視野，係提升國家競爭力之重要一環。為厚植國人英語力，全方位提升國家整體競爭力，行政院於 107 年 12 月通過國家發展委員會所提的「雙語國家政策發展藍圖」，以 2030 年為目標，將透過「從需求端全面強化國

人英語力」、「以數位科技縮短城鄉資源落差」、「兼顧雙語政策及母語文化發展」、「打造年輕世代的人才競逐優勢」等 4 項推動理念，打造臺灣成為雙語國家。

與以往推動的雙語政策不同之處在於這次是為提升國家整體競爭力，而非以考試為目的；重視提升國人英語力，而非僅有硬體環境的建置；盼帶動全民學習英語的風氣，而非僅針對學生。另外，政府相關措施是以需求面出發，而非單純強調供給面，由各部會就業管對象提出推動方案，並以人為本、以顧客為導向，以提升國人英語力為策略主軸，著重軟體學習與應用環境的打造。

〈2030 打造臺灣成為雙語國家——厚植國人英語力 提升國家競爭力〉

請分項回答下列問題：

問題（一）：依據上文，請比較甲文和乙文的作法，政府在倡導國家語言政策上有何差異？文長限 80 字以內（至多 4 行）。（占 4 分）

問題（二）：「國家語言的發展與推動」是國家的重要方針，目的都是為了增進國家的「競爭力」，無論甲文或乙文的政策一旦執行必會產生影響，權衡利弊，你支持哪一種語言政策呢？請闡明自己的意見。文長限 400 字以內（至多 19 行）。（占 21 分）

題目的設計理念目的是讓學生思考，關於提升國家競爭力不是只有一種作法。若以韓國為例，一個國家人民的自信心、民族主義的凝聚、強大國民心理素質、認同自我獨特文化等等面向，韓文推動成功是重要的成功關鍵。而臺灣目前的做法有兩套系統在前進，一則是推動《國家語言發展法》；另一則是執行雙語政策。

以雙語政策而言，所謂雙語，原則上以英語為主，所挹注的經費是相當可觀。筆者在設計題目時，最初的概念是比較韓國文字的推動與臺灣《國家語言發展法》的執行做為呼應，讓學子理解目前《國家語言發展法》必要執行的迫切性。然而高中生的看法可能會是什麼？年輕人集體思考過這個問題嗎？可以設想的是可能很冷淡，根本不在乎語言政策？也可能熱血支持，知道是母語未來的希望。然而滿街的美語補習班，又敘述了臺灣的複雜矛盾。

筆者在設計考題時，思考到一個面向，畢竟臺灣此時《國家語言發展法》剛剛上路，所能得到的資訊都還未成熟，甚至大眾無法理解母語復振的重要性，很難透過一次試卷上的設計，讓母語推動就邁向順遂了！再則，雙語政策在臺灣喊

得很響亮，先不說是否與多元文化的《國家語言發展法》想牴觸，但雙語政策確實在教育現場打得響亮，所以最後筆者在設計題型時，改以比較不同政策的方式命題，從兩者完全不同的角度切入，並請學生針對題目，思考自己的見解。如上頭表格的內容呈現，最終的題型樣貌。

(二) 評分方式

高中階段的國語文寫作能力測驗期中考，出題老師除了命題之外，為求一致性的給分標準，命題老師也會提供評分規準供其他老師們參考。這次以語言政策的知性題，筆者也同時敘寫評分規準給教師們參考，其內容如下：

110 學年度第一學期·高二第一次期中考國寫測驗【知性題評分規準】

問題（一）

【答案試寫範例】

政府在倡導國家語言政策上，甲文主張廢除外來語（漢字），往「全韓字化」推動，讓今日韓流揚名海外；乙文主張學習外國語（英語），打造英語硬軟體學習與應用環境。（4分）

級分	分數	說明
A	4	能寫出甲文和乙文的主張，並清楚呈現差異性，條列有脈絡一目了然。
	3	能寫出甲文和乙文的主張，並指出具體差異性，但敘述流暢度還需加強。
B	2	能寫出甲文和乙文的主張，但沒有具體說明差異性
C	1	只寫出甲文或乙文的主張
0	0	沒有書寫

問題（二）

【重點】行文必須扣緊「競爭力」來發想，具體支持其中一種政策，並清楚從影響層面表達自己的意見，寫出有脈絡、分段清楚的完整作文一篇，唯文長 400 字以內，約 19 行。（21 分）

級分	分數	說明
A+	19-21	能確實表達支持甲文或乙文的政策，敘寫豐富，結構有條理，並適切描述經驗與情境，對語言政策分析能夠到位。
A	15-18	能確實表達支持甲文或乙文的政策，敘寫順暢流利，分段能有條理，扣緊題幹並一一延伸論述。

B+	11-14	能確實表達支持甲文或乙文的政策，敘寫平實，結構有條理，並適切描述經驗與情境。
B	8-10	能確實將甲文或乙文政策表達出來，敘寫平實，結構尚稱合宜，但自我意見論述略顯吃力，內容較空洞。
C+	5-7	跳躍性思考，既支持甲文又支持乙文，既反對甲文又反對乙文，並且敘寫不具體，或偏離焦點，結構鬆散，文辭欠通順。
C	1-4	無法掌握題旨，跳躍性思考。
0		空白卷，或文不對題，或僅抄錄題幹

能夠扣緊題目所要求，評分的重點是必須支持其中一項語言政策，不可兩者都要，以及面對所支持的語言政策提出論證的見解。所以作答學生不知道擔心出題老師是否有其個人主觀看法，是否一定要迎合老師的答案才会有高分？只要好好的將自己的見解提出來，有憑有據，理由清晰，就是佳作。

三、高中生對甲文與乙文的多元見解

以下提供幾則高中生的作答內容，無論在支持全韓文化的政策或者臺灣的雙語政策，這兩面向，都有不錯的佳作出現，以下分別就幾則學生所寫出來的見解，作為分析依據。

(一) 支持甲文韓國「全韓字化」的看法

1.

語言，並非只是溝通的工具，它背後承載的，是文化和歷史的重大意義。

近年政府推動雙語政策，目的不外乎是能加強國人與國際的交流。但這樣的作法會有什麼代價？又真的能有效達成目標嗎？

我認為，雖然雙語政策能提升國際交流，但在本土文化逐漸式微的今日，這樣的政策恐怕會造成文化加速流失。英語本來就是極強勢的語言，若藉由政策推動，不只本土語言會被吞食殆盡，可能連「中文」這樣的語言也會受影響。

而從現實面來看，政府提出的「雙語母語兼顧」簡直天方夜譚。身為一個高中生，就算已經身在資源豐富且課表照政策走的公立學校，卻還是能明顯感覺修習英語大大壓縮了在國文領域的學習時間，更別提有機會多了解自己的本土語言了。

語言是一個國家人民共同的記憶，其流變更是活生生的歷史記憶。政策不斷宣導的國際化塑造出了一種扭曲的多元——現在還有幾個孩子知道螺絲起子

何叫 loo-lái-bà——我們會好多種語言，卻忘了自己是誰？

所以，我認為臺灣的雙語政策應該修正，仿效南韓等國強大自身影響力才是治標之道。

這篇文章的指標是，高中生支持韓國的本土語言政策。然而，對應反思臺灣的現狀，認為中文是唯一國語，文中也提到本土語言，不過，和國文領域擺在一起。我的理解是，學生不理解臺灣母語的消失與復振的急迫性，並且，家中可能父母親已經不說母語了，將中文華語當作是唯一母語政策。所以，我認為目前在推動《國家語言發展法》，如何將母語的重量與質量架構出來是重要的面向。

2.

我支持如韓國以發表本國語言為主的政策。我主張應該要用自己的語言對外傳達自己的文化，採取這樣的政策理由如下：

首先，臺灣的官方語言為繁體中文，繁體字具有一定文化價值，臺灣使用這樣的語言，我認為我們要好好保存它，並將這繁體字的美與文化價值向世界推廣，讓更多人透過中文認識臺灣的傳統文化與特色。

再者，我認為提高國人的英語能力並不能使臺灣正確的被世界認識，我們應該用臺灣真正使用的語言與世界接軌，如此一來可以避免翻譯上出現的問題而導致的文化誤植或濫用，也能使對臺灣文化有興趣的人學習繁體中文以接收第一手資料，進而使繁體中文快速發展。

如上一篇狀況相同，原來繁體中文字是迫切必須保留的，這和命題老師最先的思考有所落差。當然，這樣的書寫並不會影響分數。只是，面對全力衝刺國家語言政策的第一線人員來說是一警訊，臺灣不僅僅母語已經消失，甚至八十多年來複製的華語文中文字系統，已經被認為是要保留的國家重要語言了！

3.

權衡甲乙二文國家語言政策的利弊，與其造成的影響，我更支持甲文改革的魄力，國家本土的特色，是值得被國力重視與栽培的，畢竟要在國際舞臺上閃閃發光，我們仍需要說出屬於自己的話。

國際溝通能力與國際化視野，我相信在臺灣常久以來一直受到重視。學校開始教英文的年齡越來越小，走在校園附近琳琅滿目的美語補習班比比皆是，但有關母語的學習，一到國中就從課堂上消失，在「兼顧雙語政策及母語文化發展」，我所經歷的兩方比例卻嚴重失衡，在母語日我也從未在校與同學使用母語溝通。以上的種種不禁讓我思考：在盼望年輕世代人才能快速獲得競逐優

勢的時候，能不能多花一點時間與心力深耕本土文化，探求「我」是誰。臺灣如果希望創造屬於我們的品牌與文化產業，在放眼世界的同時，也讓把目光投射回這座獨一無二的島嶼。

語言承載著人的歷史脈絡與情感記憶，如何計畫和推動相關政策才能真正為臺灣帶來恆久的競爭力，值得我們探究思索。

這篇文章中規中矩，筆者終於看到一篇理解國家語言發展是要搶救臺灣母語的佳作了，因為文中清楚提到一到國中就從課堂上消失是一母語教學是重點。但整體學生的作答狀況來說，清楚知道臺灣母語復振有多重要的學生並不多。藉由這次寫作，筆者發現大部分年輕人的思考模式，並沒有母語的概念，這是令人憂心的。

(二) 支持乙文臺灣雙語政策的佳作

由於交稿時間急迫，筆者以自己所任教班級作為樣本，共 60 份。由於所任教學校是傳統以課業表現為大宗的思維。即使面對 108 課綱更是戰戰兢兢，壓力並沒有稍稍解除，以 60 份樣本整體來說，支持臺灣雙語政策的學生數遠遠大於支持韓國全韓文化的政策，我想藉此來思考，若要復振母語，該如何推動？以及若支持雙語政策的學生居多，母語與外語該如何同步執行，達到雙贏的成效。以下提供幾篇學生的寫作做為參考指標：

1.

比起直接廢除外語，我更支持雙語推行。面對全球化及國際化，擁有國際溝通能力相當重要。以臺灣為例，同時推動英語和母語，不但能提升國人在世界的競逐優勢，也能保護本土母語文化不被外來文化代替，甚至能推廣母語。

究竟雙語推動如何提升國人的競逐優勢呢？在歐美國家，幾乎所有人都使用英語或美語，甚至在聯合國大會也是使用英語，英語為全世界的共同語言，倘若提升國人的英語力，將來不管到哪個家都能發展，除此之外，提升英語能力也能使國人擁有國際溝通能力，能與世界接軌。

除了提升競逐優勢，雙語推動也能保護本土母語文化，若只是一味的推行外語，我認為本土母語很快便會被其替代，而且，雙語推動能幫助母語對外的推廣。近年來，很多學校會聘請外國老師來教英語，推行雙語後，國人也可以到國外教我們的母語，推廣本土文化。

以這篇文章為例，學生認為推動雙語政策，可以同時讓臺灣的本土母語文化執行，這可能是受到乙文的內容指引所示，當媒體訊息認為推動雙語政策，是全

面化往英語體系思考，可是，年輕人認為藉由雙語教育，更可以向外擴展自己的本土文化，是否能夠如此樂觀真的有如此好的成果，但不失是一個想法以及作法。也借鏡給未來母語教學一個方向。也就是說，母語教學未必只是從中文教學切入，面對臺灣企圖透過雙語走向世界潮流，應該是可以將母語與外語教學連結，提供一個或許可行的方向。

2.

我支持雙語教育政策，在今日資訊快速流通的世界，若不具備一定的外語能力，便會錯過許多即時資訊，以英語為例，美國在學術研究的貢獻我們有目共睹，大量以英語書寫的資料，若需經過翻譯再送到學習者手中，勢必會與世界對話有時差。

再者，比較韓國與臺灣優、劣勢之差異，韓國文化輸出是經規劃，系統且穩定的，在自己國內形成一定共識及驕傲，推行母語教育抑或是對外輸出才會成功。臺灣的族群多來自中國大陸，原住民比例也不低，若要統整語言或強制母語教育，很難即時看見成效，更可能產生紛爭。

我認為臺灣現階段推行雙語政策會是更好的選擇，不代表完全泯滅母語的重要性，而是在母語復興的同時增加國民競爭力，使人民對國家更有自信。

在這篇文章中，學生認為若從韓國的角度切入，對於對外貿易為主的海島臺灣，可能會造成臺灣封閉性思考，如同五零年代六零年代的封鎖性生活，所以支持雙語政策，重點除了是語言的學習之外，在內容的設計上可以怎麼做到雙贏，也希望提供給政府部門思考，不是單一文化，更邁向多元文化的開闊心胸。

3.

國家的語言發展與推動，一直是各國的重要方針，因語言可增進國家的「競爭力」。有時，國家會強制全面改變語言，例如韓國的「全韓字化」；有時，也有多元融合增加語言，例如打造雙語國家。雖各有利弊，但我認為擁有多元化的語言較好。

那麼，為什麼我認為推動雙語政策會比較好呢，以下約有兩點原因。

第一、在國際化的浪潮下，需大量與國際溝通甚至擁有國際觀的視角，而學習外來的語言會是最迅速也最有效的方式。因為在文章、書籍，各式影音媒體中，都有可知的資訊，但要看懂他們的語言。

第二、增加文化的多元性。在我們國際化的同時，也應保留自身的文化，而非用新知直截了當地完全將過往抹滅，如此一來，我們才能把傳統傳承，否則很可能如韓國般，最後只剩韓文壯大的結果。

語言，應是多元的，非一枝獨秀而是百花齊放。在現今的潮流下，我們不應拘泥於一種語言，而是要去多方地接觸、摸索。但最重要的，也別忘了保存好自身的語言，在學習更多語言時，多方的兼顧是很重要的。

這篇文章所談的主要論述，文化的價值觀在臺灣已經有多元思維，而多元中的百花齊放，不再是獨尊單一的教化內容，所灌輸的不是教條式教材，而是透過多元資訊，如何判斷以及思辨，讓語言教育與生活連結。

四、結論與建議

原先，筆者設計題型的初衷，是希望學生藉由韓國全韓文化的政策思考在臺灣的可行性，並期望藉由臺灣《國家語言發展法》的推動，去探討本土語言教學的方針。然而，後來題目設定與臺灣雙語政策比較，雖然學生所作答的結果與筆者所設定的截然不同，然而，卻更符合現況，成為未來執行母語教學的參考。

也就是說，若以韓國為例，恐怕在母語消失的臺灣社會中，大多數人會以為華文華語就是臺灣的單一語言，甚至捍衛的是中文系統的脈絡。但是藉由雙語政策的推動，是否能夠在開闊對外的想法中，拾回自己的文化價值，並且想對外表達自己的文化特色時，能夠重新思考自己的文化是什麼？或許經過思考，更有機會培養主動性，將流失的文化與語言一點一滴地檢回。

因此，透過一份考題的設計，有機會讓 650 位學生同時思考國家語言的政策，並從年輕人的思考中，筆者總結本土語言在未來教育政策上的推動，具體建議如下：

1. 雙語政策的推動勢在必行，然而必須在英語的教材中，融入臺灣本土語言與文化，而不是移植英美文化的價值觀而已。
2. 雙語政策的內容，也必須做為未來國民外交的能力培養。透過雙語政策，確實融入本土語言的學習。
3. 韓國的全韓文化政策，目前在臺灣不太適合推動，因為臺灣本土語言的復振才剛起步，若採用韓國的作法，只是深化華文華語的市場，畢竟這一代年輕人的家庭母語都已經斷層了。可以想像本土語言的推動必須更靈活，才有復振的機會。
4. 採用雙語政策融入教學的方式，未來各學科領域，若有機會融入本土語言的教學，也要全面鼓勵，教師的帶領在教育中還是有影響的份量。